German Life & Letters

A Quarterly Review

Edited by

JAMES BOYD
LEONARD FORSTER, C. P. MAGILL
and J. C. MIDDLETON
assisted by
R. J. BECKLEY

VOLUME XXIV

1970-1971

BASIL BLACKWELL · OXFORD

CONTENTS

ARTICLES Page

APPELBAUM-GRAHAM, ILSE, Transmigrations: Some Thoughts on Goethe's 'Warum gabst du uns die tiefen Blicke' .. 42
COOKE, A. T., Gottfried Keller's *Romeo und Julia auf dem Dorfe* .. 235
ELDERFIELD, JOHN, Schwitters's Abstract 'Revolution' .. 256
FORSTER, LEONARD, A Note on Celan's *Todesfuge* and Heine's *Das Sklavenschiff* .. 95
GOOD, COLIN H., Uwe Johnson's Treatment of the Narrative in *Mutmassungen über Jakob* .. 358
HAMMER, CARL I. jr., The Doctor in the Late Medieval 'Arztspiel' .. 244
HEALD, DAVID, A Dissenting German View of Shakespeare: Christian Dietrich Grabbe .. 67
HELTAY, HILARY, Der Mann auf dem Felde: Virtuosity in Thomas Mann's Later Narrative Technique .. 192
HUMBLE, M. E., Early British Interest in Nietzsche .. 327
HUTCHINSON, PETER, 'Der Garten des Theophrast'—An Epitaph for Peter Huchel? .. 125
LEWIS, WARD, The Poet and the Tower: a Development in the Imagery of Paul Zech .. 174
LOFMARK, CARL, The Advisor's Guilt in Courtly Literature .. 3
MAJUT, RUDOLF, Erinnerungen an Georg Heym, Erwin Loewenson und das Neopathetische Cabaret .. 160
MORNIN, J. EDWARD W., National Subjects in the Works of Achim von Arnim .. 316
NIESCHMIDT, H. W., Truth or Fiction? A Problem of the Source Material for Gryphius's *Carolus Stuardus* .. 30
SANDFORD, JOHN E., The Anonymous Characters in Dürrenmatt's *Der Besuch der alten Dame* .. 335
SCHUELER, H. J., Initiatory Patterns and Symbols in Alfred Döblin's 'Manas' and Hermann Kasack's 'Die Stadt hinter dem Strom' .. 182
SHAW, FRANK, *Kaiserchronik* and *Eneide* .. 295
SHEPPARD, R., Two Liberals: A Comparison of the Humanism of Matthew Arnold and Wilhelm von Humboldt .. 219
SIEFKEN, HINRICH, Hugo von Hofmannsthal's *Der Tor und der Tod:* the Paradox of the 'Nahe Ferne' 78
SKRINE, PETER N., Blood, Bombast and Deaf Gods: the Tragedies of Lee and Lohenstein .. 14
SOWDEN, JOHN KENNETH, Andreas Heinrich Bucholtz and the Siegfried Chapbook .. 32
SWINBURNE, HILDA, Some Comments on the Language of *Der Arme Heinrich* .. 303
WELLS, GEORGE A., Egmont and 'das Dämonische' .. 53
WHITE, J. J., The Identity and Function of Bertrand in Hermann Broch's 'Die Schlafwandler' .. 135
WILLIAMS, A., An Investigation of the Education System of the D.D.R. .. 262
WILLIAMS, C. E., The Theme of Political Activism in the Work of Franz Werfel .. 88
WOLFF, J., Rilke's Use of the Word 'Rein' .. 144
ZIPES, JACK D., The Aesthetic Dimensions of the German Documentary Drama .. 346

TRIBUTE

MARY ENOLE GILBERT, by the Editors .. 1

OBITUARIES

JAMES BOYD, by W. M. Calder .. 205
K. C. KING, by Richard Beckley and John Flood .. 206

EDITORIAL NOTE

Zentralbibliothek Zürich .. 123
The Harold S. Jantz Collection of German Baroque Literature .. 125

REVIEWS

ACKERMANN, IRMGARD, *Vergebung und Gnade im klassischen deutschen Drama* (FRANK M. FOWLER) 107
ANDERSCH, ALFRED, *Efraim: ein Roman* (C. BURGAUNER) .. 210
ARNTZEN, HELMUT, *Die ernste Komödie. Das deutsche Lustspiel von Lessing bis Kleist* (C. P. MAGILL) 109
BACHOFER, WOLFGANG and PRETZEL, ULRICH, *Bibliographie zu Wolfram von Eschenbach* (CARL LOFMARK) .. 274
BÖLL, HEINRICH, *Aufsätze, Kritiken, Reden* (PETER PROCHNIK) .. 290
BORCHARDT, RUDOLF, *Der leidenschaftliche Gärtner* (ERIKA A. WIRTZ) .. 105
BRETT-EVANS, DAVID, ed., *Makers of the Twentieth Century* (HUGH RIDLEY) .. 289
DAUNICHT, RICHARD, ed., Jakob Michael Reinhold Lenz. *Gesammelte Werke in vier Bänden*, Band I (ROY PASCAL) .. 280
DÜWEL, KLAUS, *Runenkunde* (W. L. WARDALE, S. H. PÁLSSON) .. 380
FISCHER-LAMBERG, HANNA, ed., *Der junge Goethe. Neu bearbeitete Ausgabe in fünf Bänden. Band IV, Januar-Dezember 1774* (D. F. S. SCOTT) .. 281
FOULKES, A. P., *The Reluctant Pessimist. A Study of Franz Kafka* (MALCOLM PASLEY) .. 288
FRIESE, WILHELM, *Nordische Dichtung—eine Darstellung und Deutung Skandinavischer Dichtung zwischen Reformation und Aufklärung* (PAUL RIES) .. 392
FUCHS, GÜNTER BRUNO, ed., *Die Meisengeige. Zeitgenössische Nonsense-verse* (J. C. MIDDLETON) .. 108
GARLAND, MARY, *Kleist's Prinz Friedrich von Homburg. An interpretation through word pattern* (EGON SCHWARZ) .. 390

GAY, PETER, *Weimar Culture. The Outsider as Insider* (KEITH BULLIVANT) 286
GELLINEK, C., *Programmed German Dictionary* (KLAUS BUNG) 371
GERMER, HELMUT, *The German Novel of Education 1792—1805* (DEREK VAN ABBÉ) 393
GRIMM, REINHOLD, ed., *Deutsche Romantheorien. Beiträge zu einer historischen Poetik des Romans in Deutschland* (EDWARD MCINNES) 112
HAMBURGER, KÄTE, *Die Logik der Dichtung*. 2. Auflage (W. D. WILLIAMS) 278
HANSEL, JOHANNES, *Bücherkunde für Germanisten: Studienausgabe* (LINDSAY NEWMAN) 216
HANSEL, JOHANNES, *Personalbibliographie zur deutschen Literaturgeschichte* (Studienausgabe) (JÖRG-ULRICH FECHNER) 217
HARPER, A. J. and MCINNES, E., *German Today: a selection of contemporary German passages for translation practice* (W. P. HANSON) 215
HERMAND, JOST, ed. and intr., *Arno Holz: Phantasus* (SIEGBERT PRAWER) 388
HINTON THOMAS, R., and VAN DER WILL, W., *The German Novel and the Affluent Society* (PETER PROCHNIK) 386
HODIN, J. P., *Zur Problematik unseres Zeitalters. Kafka und Goethe* (S. S. PRAWER) 287
HOEFERT, SIGFRID, *Das Drama des Naturalismus* (JOHN OSBORNE) 285
HÜBNER, GÖTZ EBERHARD, *Kirchenliedrezeption und Rezeptionsforschung. Zum überlieferungskritischen Verständnis einiger Gedichte von Bürger, Goethe, Claudius* (JOHN S. ANDREWS) 388
HUESMANN, HEINRICH, *Shakespeare-Inszenierungen unter Goethe in Weimar* (W. H. BRUFORD) .. 116
HUET, P. D., *Traité de l'origine des romans (1670)*, ed. H. HINTERHÄUSER (K. G. KNIGHT) 111
HÜFNER, AGNES, *Brecht in Frankreich 1930—1963. Verbreitung, Aufnahme, Wirkung* (ARRIGO SUBIOTTO) 289
KAISER, GERHARD, ed., *Die Dramen des Andreas Gryphius. Eine Sammlung von Einzelinterpretationen* (HUGH POWELL) 115
KEIL, G., RUDOLF, R., SCHMITT, W. and VERMEER, H. J., edd., *Fachliteratur des Mittelalters. Festschrift für Gerhard Eis* (JOHN L. FLOOD) 273
KOLBE, JÜRGEN, *Goethes Wahlverwandtschaften und der Roman des 19. Jahrhunderts* (HANS REISS) .. 106
KOPP, W. LAMARR, *German Literature in the United States 1945—1960* (LINDSAY NEWMAN) .. 216
MCCLEAN, R. J., *A Book of Swedish Verse* (CARL LOFMARK) 275
MCINNES, E. and HARPER, A. J., *German Today: a selection of contemporary German passages for translation practice* (W. P. HANSON) 215
MARTINO, ALBERTO, *Storia delle teorie drammatiche nella Germania del Settecento (1730—1780)*. Vol. I (ARRIGO SUBIOTTO) 389
MILCH, WERNER, *Die junge Bettina 1785—1811* (LILIAN R. FURST) 283
MOMMSEN, KATHARINA, *Natur- und Fabelreich in Faust II* (J. W. SMEED) 113
MOWATT, D. G. and SACKER, HUGH, *The Nibelungenlied: An Interpretative Commentary* (MARION E. GIBBS) 375
MÜLLER, ULRICH, *'Dichtung' und 'Wahrheit' in den Liedern Oswalds von Wolkenstein. Die autobiographischen Lieder von den Reisen* (JOHN L. FLOOD) 272
NEUMANN, PETER HORST, *Zur Lyrik Paul Celans* (S. S. PRAWER) 100
NIJLAND-VERWEY, MEA, ed., Karl Wolfskehl and Albert Verwey: *Die Dokumente ihrer Freundschaft 1897—1946* (TH. WEEVERS) 102
PFEFFER, J. ALAN, *Index of English Equivalents for the Basic (spoken) German Word List. Grundstufe* (RENE GILL) 104
PICKERING, F. P., ed., *University German. A Reader for Arts Students* (BASIL MOGRIDGE) 373
PIIRAINEN, I. T., *Textbezogene Untersuchungen über 'Katz und Maus' und 'Hundejahre' von Günter Grass* (W. P. HANSON) 384
PRANG, HELMUT, ed., *Begriffsbestimmung der Romantik* (LILIAN R. FURST) 284
PRETZEL, ULRICH and BACHOFER, WOLFGANG, *Bibliographie zu Wolfram von Eschenbach* (CARL LOFMARK) 274
REUTER, HANS-HEINRICH, *Fontane* (A. R. ROBINSON) 97
RISCHBIETER, HENNING, *Peter Weiss* (IAN HILTON) 385
RUDOLF, R., KEIL, G., SCHMITT, W. and VERMEER, H. J., edd., *Fachliteratur des Mittelalters. Festschrift für Gerhard Eis* (JOHN L. FLOOD) 273
SACKER, HUGH and MOWATT, D. G., *The Nibelungenlied: An Interpretative Commentary* (MARION E. GIBBS) 375
SALAMON, GEORGE and SPIELMAN, JOHN P. JR., *Quellen und Darstellungen aus deutscher Geschichte* (E. P. DICKINS) 291
SCHMID, MARTIN ERICH, *Symbol und Funktion der Musik im Werk von Hugo von Hofmannsthal* (R. T. LLEWELLYN) 98
SCHMITT, W., KEIL, G., RUDOLF, R. and VERMEER, H. J., edd., *Fachliteratur des Mittelalters. Festschrift für Gerhard Eis* (JOHN L. FLOOD) 273
SCHÖNAU, WALTER, *Sigmund Freuds Prosa: Literarische Elemente seines Stils* (HUGH RIDLEY) .. 114
SCHULZ-BEHREND, GEORGE, ed., *Martin Opitz: Gesammelte Werke I* (LEONARD FORSTER) 122
SCHWEIZER, WERNER R., *Münchhausen und Münchhausiaden. Werden und Schicksale einer deutsch-englischen Burleske* 378

SEEGER, LOTHAR GEORG, *Die Demaskierung der Lebenslüge. Eine Untersuchung zur Krise der Gesellschaft in Robert Musils 'Der Mann ohne Eigenschaften'* (J. J. WHITE) 119
SEGAL, LORE and SNODGRASS, W. D., trs., Christian Morgenstern, *Gallows Songs* (PENELOPE R. GRAHAM) 120
SIMON, ECKEHARD, *Neidhart von Reuental. Geschichte der Forschung und Bibliographie* (R. J. TAYLOR) 274
SNODGRASS, W. D. and SEGAL, LORE, trs., Christian Morgenstern, *Gallows Songs* (PENELOPE R. GRAHAM) 120
SPALDING, KEITH, ed., Goethe, *Hermann und Dorothea* (W. H. BRUFORD) 279
SPIELMAN, JOHN P. Jr., and SALAMON, GEORGE, *Quellen und Darstellungen aus deutscher Geschichte* (E. P. DICKINS) 291
STEFFEN, HANS, ed., *Das deutsche Lustspiel I* (C. P. MAGILL) 109
STIX, GOTTFRIED, *Trakl und Wassermann* (S. S. PRAWER) 101
THOMAS, J. W., *Medieval German Lyric Verse* (MARION E. GIBBS) 277
——— tr. and intr., *Ulrich von Liechtenstein's 'Service of Ladies'* (HUGH SACKER) 376
VAN DER WILL, W. and HINTON THOMAS, R., *The German Novel and the Affluent Society* (PETER PROCHNIK) 386
VERMEER, H. J., KEIL, G., RUDOLF, R. and SCHMITT, W., edd., *Fachliteratur des Mittelalters. Festschrift für Gerhard Eis* (JOHN L. FLOOD) 273
VORTRIEDE, WERNER, ed., Quirinus Kuhlmann, *Aus dem Kühlpsalter* (ROBERT L. BEARE) 208
WAGGERL, KARL HEINRICH, *Kleine Bibliographie der Werke, zum 70. Geburtstag des Dichters* (LINDSAY NEWMAN) 215
WALSHE, M. O'C., *Medieval German Literature: a Survey* (RUTH HARVEY) 382
WARD, DONALD, *The Divine Twins: An Indo-European Myth in Germanic Tradition* (W. L. WARDALE) 379
WEIMAR, KLAUS, *Versuch über Voraussetzung und Entstehung der Romantik* (LILLIAN R. FURST) .. 282
WEISS, PETER, *Dramen* (IAN HILTON) 385
WENDLER, WOLFGANG, *Carl Sternheim. Weltvorstellung und Kunstprinzipien* (J. M. RITCHIE) .. 118
WERIN, ALGOT, *Goethe-lyrikern* (GRAHAM ORTON) 276
WETZEL, HEINZ, *Klang und Bild in den Dichtungen Georg Trakls* (S. S. PRAWER) 101
WILBERT-COLLINS, ELLY, *A Bibliography of Four Contemporary German-Swiss Authors: Friedrich Dürrenmatt, Max Frisch, Robert Walser, Albin Zollinger* (LINDSAY NEWMAN) 212
WISBEY, R. A., *A Complete Concordance to the Vorau and Straßburg 'Alexander'* (PAUL SALMON) .. 374
———*A Complete Word-Index to the Speculum Ecclesiae (Early Middle High German and Latin)* (PAUL SALMON) 374
YATES, W. E., ed., Grillparzer, *Der Traum ein Leben* (IRENE V. MORRIS) 285
ZYLA, WOLODYMYR T., ed., *Proceedings of the Comparative Literature Symposium of the Texas Technological College* (LILLIAN R. FURST) 282

ERRATA 218

HOLYWELL PRESS LTD., ALFRED STREET, OXFORD